

УДК 81'25

## РЕЧЕВОЙ АКТ НЕСОГЛАСИЯ, РЕАЛИЗОВАННЫЙ С ПОМОЩЬЮ СЛОВА *НЕТ* (с позиций теории вежливости)

**Лили Цуй**

аспирант кафедры русского языка

Санкт-Петербургский государственный университет

199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7-9. lilicui@mail.ru

В статье обсуждается речевой акт несогласия, реализованный с помощью слова *нет*. Источником материала послужил Звуковой корпус повседневной русской речи «Один речевой день». В ходе анализа были выявлены разные типы реализации речевого акта несогласия. Оказалось, что подобный акт, реализованный с помощью слова *нет*, часто нарушает принцип вежливости и может привести к коммуникативному конфликту между собеседниками. Результаты исследования могут быть полезны для совершенствования коммуникативных навыков носителей как русского, так и других языков.

**Ключевые слова:** разговорная речь; повседневная речь; звуковой корпус; речевой акт; несогласие; принцип вежливости.

### 1. Введение

Предметом исследования в данной статье является речевой акт (РА) несогласия, который понимается вслед за Я. В. Боргер, «как реактивный акт, отражающий позицию говорящего, противоположную позиции собеседника, представляющий собой информативное или оценочное высказывание с различными эмоциональными оттенками (осуждения, неодобрения и др.) и имеющий в речи определенное воплощение» [Боргер 2004: 10]. Как отмечает И.И. Токарева, несогласие представляет собой «коммуникативно опасный поступок, создающий дискомфорт» [Токарева 2001: 149], поэтому, для достижения успешной коммуникации, собеседникам необходимо использовать особые стратегии вежливости, выражающиеся в употреблении специальных языковых оборотов, речевых формул, конструкций.

Под вежливостью понимают умение правильно использовать интерактивные стратегии, исходя из ситуации общения. С помощью такого рода стратегий коммуникант способен произвести хорошее впечатление на собеседника и создать позитивный образ или, наоборот, расширить свое персональное пространство [Holmes 2006]. Принцип вежливости является одним из основополагающих факторов речевой коммуникации, разработанных Дж. Личем. Исследователь отмечает, что принцип вежливости поддерживает социальное равновесие и дружеские отношения между собеседниками и дает понять, что они

прежде всего заинтересованы в сотрудничестве друг с другом [Leech 1983: 82]. Дж. Лич уточняет свои принципы и выделяет 6 максим:

- максима такта (уменьшайте затраты слушающего, увеличивайте выгоду слушающего);
- максима великодушия (уменьшайте собственную выгоду, увеличивайте выгоду слушающего);
- максима одобрения (уменьшайте осуждение/порицание слушающего, больше хвалите);
- максима скромности (меньше хвалите себя, больше порицайте себя);
- максима согласия (уменьшайте разногласия между вами и собеседниками, увеличивайте согласие);
- максима симпатии (уменьшайте антипатию между вами и собеседниками, увеличивайте симпатию)

[там же: 16].

Это принципы взаиморасположения собеседников в процессе речевого акта; они крайне важны при построении коммуникации.

Вежливость представляет собой прагмалингвистическую категорию, опирающуюся на экстралингвистические правила вежливости и на функционально-семантическое поле языковых единиц, выражающих вежливость [Рыжова 2007: 240]. Например, Я.В. Боргер отмечает, что способы выражения несогласия в современных драматических произведениях представлены некоторыми наиболее типичными структурами, в том

числе и коммуникативом *нет*: «коммуникатив *нет* используется в ситуации несогласия как отрицательный ответ на вопрос собеседника. *Нет* отражает прежде всего ситуацию возражения, когда говорящий не соглашается с мнением собеседника, противоречит ему. *Нет* может также вводить ситуацию опровержения, когда говорящий пытается доказать ложность сообщения собеседника» [Боргер 2006: 317]. Как отмечает О.В. Воробьева, чаще всего *нет* выступает в качестве синонима к выражению «не согласен», *нет* можно считать «семантическим переключателем», так как его основное назначение – придание противоположного значения последующей информации [Воробьева 2006: 43].

Настоящая работа посвящена именно РА несогласия, реализованному с помощью слова *нет*. Цель исследования – рассмотреть проявления РА несогласия и выявить случаи нарушения принципа вежливости в повседневной русской речи.

## 2. Источник материала исследования

Источником материала для анализа стал Звучковой корпус повседневной русской речи «Один речевой день» (ОРД). Статистические данные этого корпуса таковы: 1 250 час. звучания, 130 информантов, более 1000 их собеседников-коммуникантов, 2 800 макроэпизодов речевой коммуникации (подробнее об ОРД см., например: [Русский язык повседневного общения 2016; Bogdanova-Beglarian et al. 2016a, 2016b, 2017]). Конкретным материалом для анализа стал созданный автором пользовательский подкорпус, включающий 306 контекстов со словом *нет*. Контексты извлечены из расшифровок (транскриптов) 27 макроэпизодов, записанных от 24 информантов и их коммуникантов (всего более 26 часов звучания, 257 639 словоупотреблений).

## 3. Речевой акт несогласия, реализованный с помощью слова *нет*

Результаты исследования корпусного материала показали, что речевой акт несогласия является реакцией на разные РА: репрезентатив, директив, комиссив и экспрессив. Речевой акт несогласия, реализованный с помощью слова *нет*, часто существенно нарушает принцип вежливости. Несоблюдение принципа вежливости создает препятствия в установлении связи, направляет общение в неблагоприятную ситуацию, приводит к возникновению конфликтов и коммуникативных неудач.

Рассмотрим примеры разных нарушений такого рода.

**Максима такта** – это максима уважения личной сферы. Она предполагает, что в любом коммуникативном акте надо соблюдать определенную дистанцию между коммуникантами. Не сле-

дует затрагивать, например, частную жизнь, индивидуальные предпочтения и пр., ср.:

- (1) *кота оставь // # кота оставь конечно / вокруг // # как вот это украшение? \*П # нет // \*П а (о у у) окна / \*П украшены чем ? (P1 # И37)*<sup>1</sup>.

Информант (И37) говорит о живописи, ученица (P1) не отвечает на вопрос об украшении, говорит *нет* и сразу задает другой вопрос. Ее реплики являются нарушением принципа вежливости – максимы такта.

**Максима великодушия** – успешный коммуникативный акт должен быть комфортным для обоих собеседников.

- (2) *это вот вы в госпитале лежали / да? \*П # нет / это(:) ... # а / это невропатолог / вот в госпитале(?) / # в... вы(:) ... # \*П нашла / нашла / вот она // # нет / это... это другое // # господи ! \*П # ку... госпитале ... (Ж1 # И7)*;

- (3) *я не знаю почему # так... так попросили / или что? # я н... нет / скорее всего это просто ошибка \*Н # то есть смотри / надо план сколько дней ? # поменяй на четыре / четыре // # четыре (M4 # И3)*.

В примерах (2) и (3) видно, что слушатели только нетерпеливо реагируют с помощью слова *нет* на вопросы говорящих, ничего не объясняют, т. е. нарушают принцип вежливости – максиму великодушия.

**Максима одобрения** – это позитивность в оценке других. Если оценка мира говорящего не совпадает с оценкой мира собеседника, то это сильно затрудняет реализацию собственной коммуникативной стратегии:

- (4) *прекрати а то бить буду // # скажи пожалуйста / ты обедать будешь или как? # нет / обедать я не буду потому что толстею // (а-а) / мне нельзя // а вот () картошечки / которую ты спалила по моему (И45 # Ж1)*.

Это диалог между мужем и женой: муж отказывается обедать и дает отрицательную оценку *картошечке*, которую приготовила жена, и это также одна из причин, почему он не хочет обедать. Видно, что нарушается максима одобрения, такта, что может привести к конфликту.

**Максима скромности** – это неприятие похвал в собственный адрес. Одним из условий успешного развертывания коммуникативного акта является реалистическая, по возможности объективная, самооценка, ср.:

- (5) *ты уже начал ремонт / или что? # нет / начал ремонт! я заканчиваю! уже нормальные люди спустились уже (M1 # И38)*.

**Максима согласия** – это максима неопозиционности. Она предполагает отказ от конфликтной ситуации и поиск согласия.

- (6) *вечером / а ты Коль% пойдёшь? \*П в университет // \*П # в университет // \*П да нет / не хочу // \*П \*С \*П ну / (...) по-позже отдам (И28 # Ж1)*;

(7) *а если в течение... через () десять минут он не придёт / можно \*Н (мы уйдём домой)? # нет // \*П / # ну как? десять минут \*Н // \*П нет / будете (э) ждать (...) преподавателя // мы... мы не имеем права вас отпустить / имеет право только преподаватель вз... взять @ \*Н (а если нам очень надо)? @ \*П сидим и ж... ждём // # обычно он / бывает и тридцать минут его нету / все ждут (М5 # И7).*

Данные реплики демонстрируют нежелание слушателей установить согласие и создать ситуацию взаимопонимания, т. е. нарушают принципы вежливости – максимы согласия, такта, вежливости.

**Максима симпатии** – это позиция благожелательности, которая создает благоприятный фон для перспективного предметного разговора и предохраняет речевые акты от конфликта. Ср.:

(8) *вот типа (...) Кеберн% ч... ну(:) рассказывал // \*П я начал читать / я так сказать (?) совсем другое прочитал / чем что он мне рассказывал // \*П # ну(:) и ? # у меня здесь иногда складывается впечатление / что мы(:) (э) разного Ремарка\$ читаем // \*П # нет // не знаю // # \*Н / ну(:) реально (И15 # М1);*

(9) *у как твои пчёлочки ? // \*П # сейчас // \*П # а у тебя они с собой ? // \*П нет ? // # не-а // \*П # да ладно ! // \*П ты что сегодня ничего не будешь мастерить ? // \*П # а / нет / я с собой взяла делать // \*П # а что ты взяла? расскажи мне // # нет / это то же самое / у меня ж их много (И72 # Ж1).*

Мы понимаем, что в процессе общения происходит столкновение желания пообщаться у говорящих с нежеланием – у слушателей. Здесь мы видим нарушение максим симпатии, такта.

#### 4. Некоторые выводы

Несогласие – это сложная, многоаспектная структура, которая отражает несоответствие положению дел. РА несогласия, реализованный с помощью слова *нет*, часто оказывается еще более сильным, чем обычное несогласие: он непосредственно нарушает принцип вежливости и приводит к конфликту собеседников. Для неконфликтной коммуникации необходимо соблюдать принципы вежливости, использовать подходящие стратегии коммуникации, в то же время учитывать интересы собеседника, считаться с его мнением, желаниями и т. д. Все это надо учиться, в том числе, очевидно, и в коммуникации на неродном языке.

#### Примечание

<sup>1</sup> Об особенностях орфографического представления материалов корпуса ОРД см.: [Русский язык повседневного общения 2016: 242–243]. В

атрибуции примеров указан номер информанта (И) и его коммуникантов: мужчины (М), женщины (Ж) или ребенка (Р). Знак # означает мену говорящих.

#### Список литературы

*Боргер Я.В.* Комплексный анализ речевых актов негативной реакции (на материале современных драматических произведений): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тюмень, 2004. 21 с.

*Боргер Я.В.* Речевой акт несогласия: подтипы и средства выражения // Человек. Природа. Общество: актуальные проблемы. СПб.: Изд-во С.-Петербург. гос. ун-та, 2006. Ч. 1. С. 316-320.

*Воробьева О.В.* Эксплицитные и имплицитные формы выражения несогласия // Язык, образование и культура в современном обществе: матер. Межрегион. научно-практич. конф. / Северо-Кавказский социальный институт. Ставрополь. 2006. С. 43-45.

*Русский язык повседневного общения: особенности функционирования в разных социальных группах: коллект. монограф. / отв. ред. Н.В. Богданова-Бегларян. СПб.: ЛАЙКА, 2016. 244 с.*

*Рыжова Л.П.* Французская прагматика. М.: КомКнига, 2007. 240 с.

*Токарева И.И.* Этнолингвистика и этнография общения / под ред. Ф.А. Литвина; Минск. гос. лингвист. ун-т. Минск, 2001. 244 с.

*Bogdanova-Beglarian N. et. al.* Sociolinguistic Extension of the ORD Corpus of Russian Everyday Speech / N. Bogdanova-Beglarian, T. Sherstinova, O. Blinova, E. Baeva, G. Martynenko, A. Ryko // SPECOM 2016: Lecture Notes in Artificial Intelligence, LNAI. Springer, 2016a. Vol. 9811. P. 659–666.

*Bogdanova-Beglarian N. et. al.* An Exploratory Study on Sociolinguistic Variation of Spoken Russian / N. Bogdanova-Beglarian, T. Sherstinova, O. Blinova, G. Martynenko // SPECOM 2016. Lecture Notes in Artificial Intelligence, LNAI. Springer, 2016b. Vol. 9811. P. 100-107.

*Bogdanova-Beglarian N. et. al.* Linguistic Features and Sociolinguistic Variability in Everyday Spoken Russian / N. Bogdanova-Beglarian, T. Sherstinova, O. Blinova, G. Martynenko // SPECOM 2017: Lecture Notes in Artificial Intelligence, LNAI/ Springer, 2017. Vol. 10458. P. 503–511.

*Holmes J.* Politeness Strategies as Linguistic Variables // Encyclopedia of Language and Linguistics / Кю Brown (ed.). Oxford: Elsevier, 2006. Vol. 9, P. 684–697.

*Leech G.N.* Principles of pragmatics. London: Longman, 1983. 250 p.

**SPEECH ACT OF DISAGREEMENT REALIZED BY THE WORD *NET***  
**(from the perspective of the politeness theory)**

**Lily Cui**

Postgraduate student, Russian Language Department  
Saint Petersburg State University

The article discusses the speech act of disagreement, implemented with the help of the word *net* (no/not). The source of the material for the analysis is the Sound Corpus of oral everyday Russian speech “One Day of Speech”. The analysis revealed various types of implementation of the speech act of disagreement. It turned out that such acts realized with the help of the word *net* often violate the politeness principle and can lead to a communicative conflict between interlocutors. The results of the research can be useful for improving communicative skills of speakers of Russian and other languages.

**Keywords:** oral speech; everyday speech; corpus of oral speech; speech act; disagreement; politeness principle.